



The Snail and the Whale

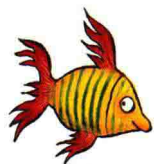
小海螺和大鲸鱼

[英] 朱莉娅·唐纳森 著
[德] 阿克塞尔·舍夫勒 绘
任溶溶 译





The Snail and



the Whale



小海螺和大鲸鱼

[英] 朱莉娅·唐纳森 著
[德] 阿克塞尔·舍夫勒 绘
任溶溶 译

京权图字：01-2005-2639

Text Copyright © 2001 Julia Donaldson

Illustrations Copyright © 2001 Axel Scheffler

The original edition is in English and published by Macmillan Children's Books, London.

本产品只限中华人民共和国境内（不包括香港、澳门及台湾）销售。任何在授权地区以外销售本产品的行为，均可能构成对权利人的侵害，应承担相应责任。

图书在版编目 (CIP) 数据

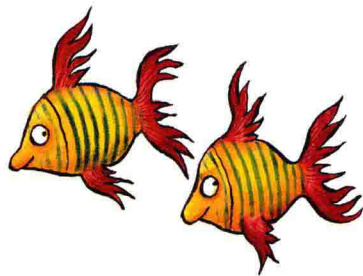
小海螺和大鲸鱼：英汉对照 / (英) 唐纳森 (Donaldson, J.) 著；(德) 舍夫勒绘；任溶溶译. — 北京：外语教学与研究出版社，2015.8

(国际大师精选系列·朱莉娅·唐纳森特辑)

ISBN 978-7-5135-6582-0

I. ①小… II. ①唐… ②舍… ③任… III. ①儿童文学—图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 213177 号

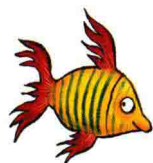


出版人 蔡剑峰
策划编辑 刘秀玲
责任编辑 刘秀玲 王 菲
装帧设计 王 春
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京华联印刷有限公司
开 本 880×970 1/16
印 张 2.25
版 次 2015 年 9 月第 1 版 2015 年 9 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-6582-0
定 价 13.80 元

购书咨询：(010) 88819929 电子邮箱：club@fltrp.com
外研书店：<http://www.fltrpstore.com>
凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部
联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com
凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部
举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com
法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师
中咨律师事务所 殷 斌律师
物料号：265820001



The Snail and



the Whale



小海螺和大鲸鱼

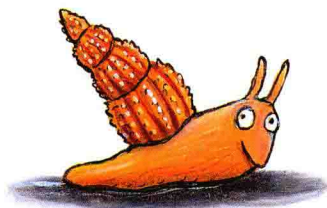
[英] 朱莉娅·唐纳森 著
[德] 阿克塞尔·舍夫勒 绘
任溶溶 译



This is a tale of a tiny snail
And a great big, grey-blue humpback whale.



This is a rock as black as soot,
And this is a snail with an itchy foot.

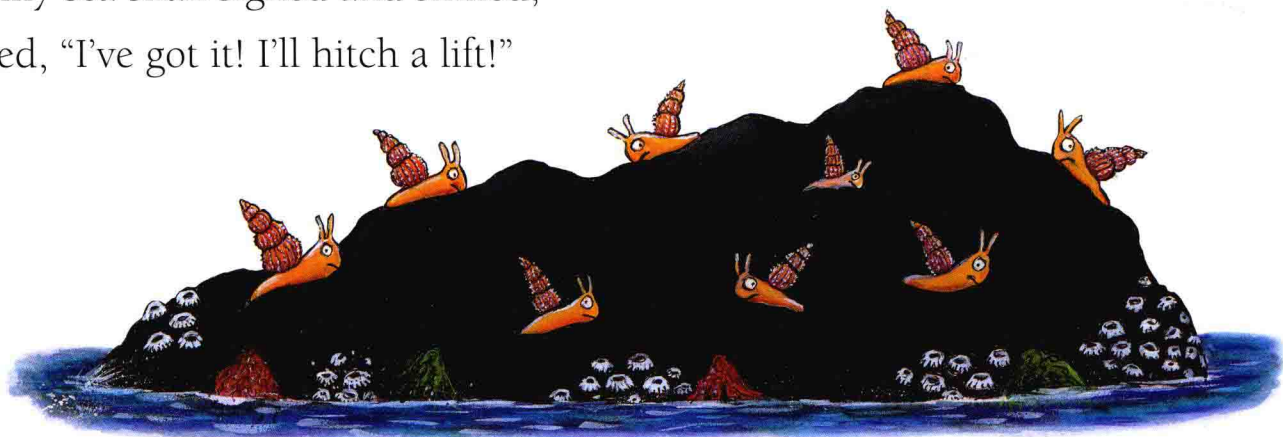
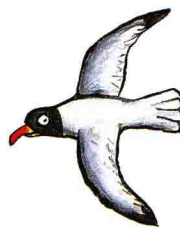


The sea snail slithered all over the rock
And gazed at the sea and the ships in the dock.
And as she gazed she sniffed and sighed.
“The sea is deep and the world is wide!
How I long to sail!”
Said the tiny snail.

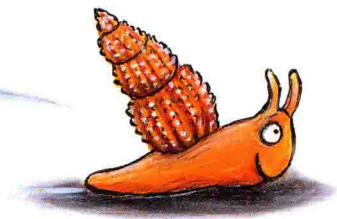




These are the other snails in the flock,
Who all stuck tight to the smooth black rock
And said to the snail with the itchy foot,
“Be quiet! Don’t wriggle! Sit still! Stay put!”
But the tiny sea snail sighed and sniffed,
Then cried, “I’ve got it! I’ll hitch a lift!”



This is the trail
Of the tiny snail,
A silvery trail that looped and curled
And said . . .





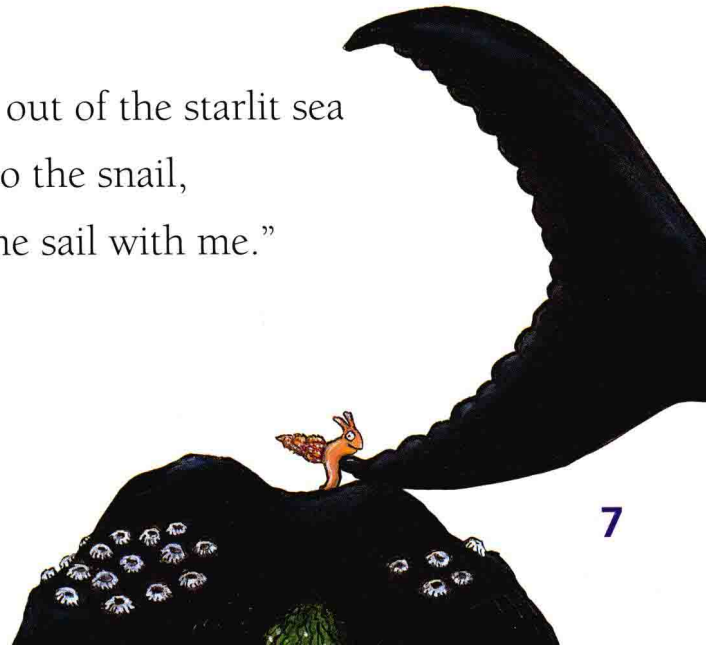




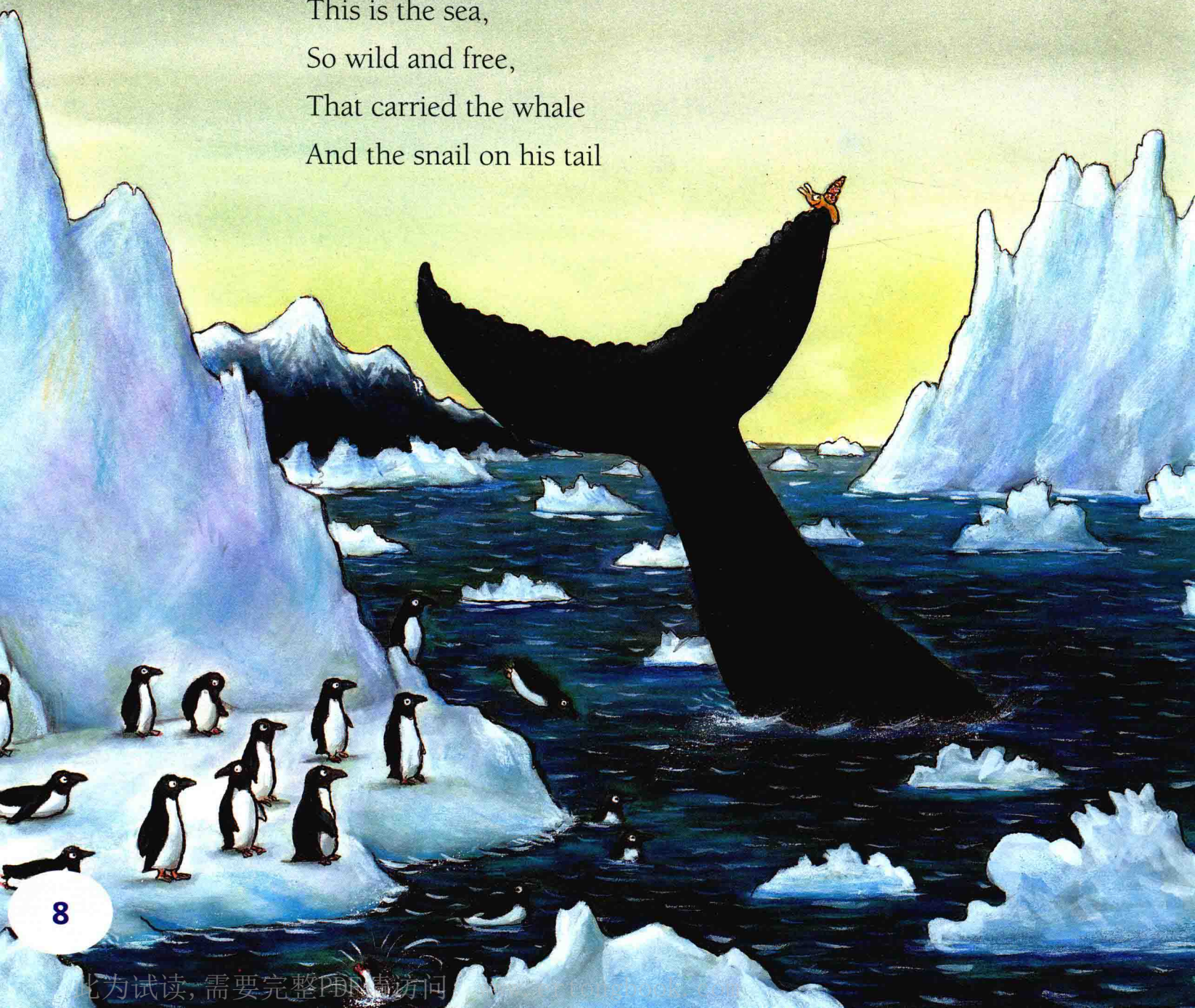
This is the whale who came one night
When the tide was high and the stars were bright.
A humpback whale, immensely long,
Who sang to the snail a wonderful song
Of shimmering ice and coral caves
And shooting stars and enormous waves.

And this is the tail
Of the humpback whale.

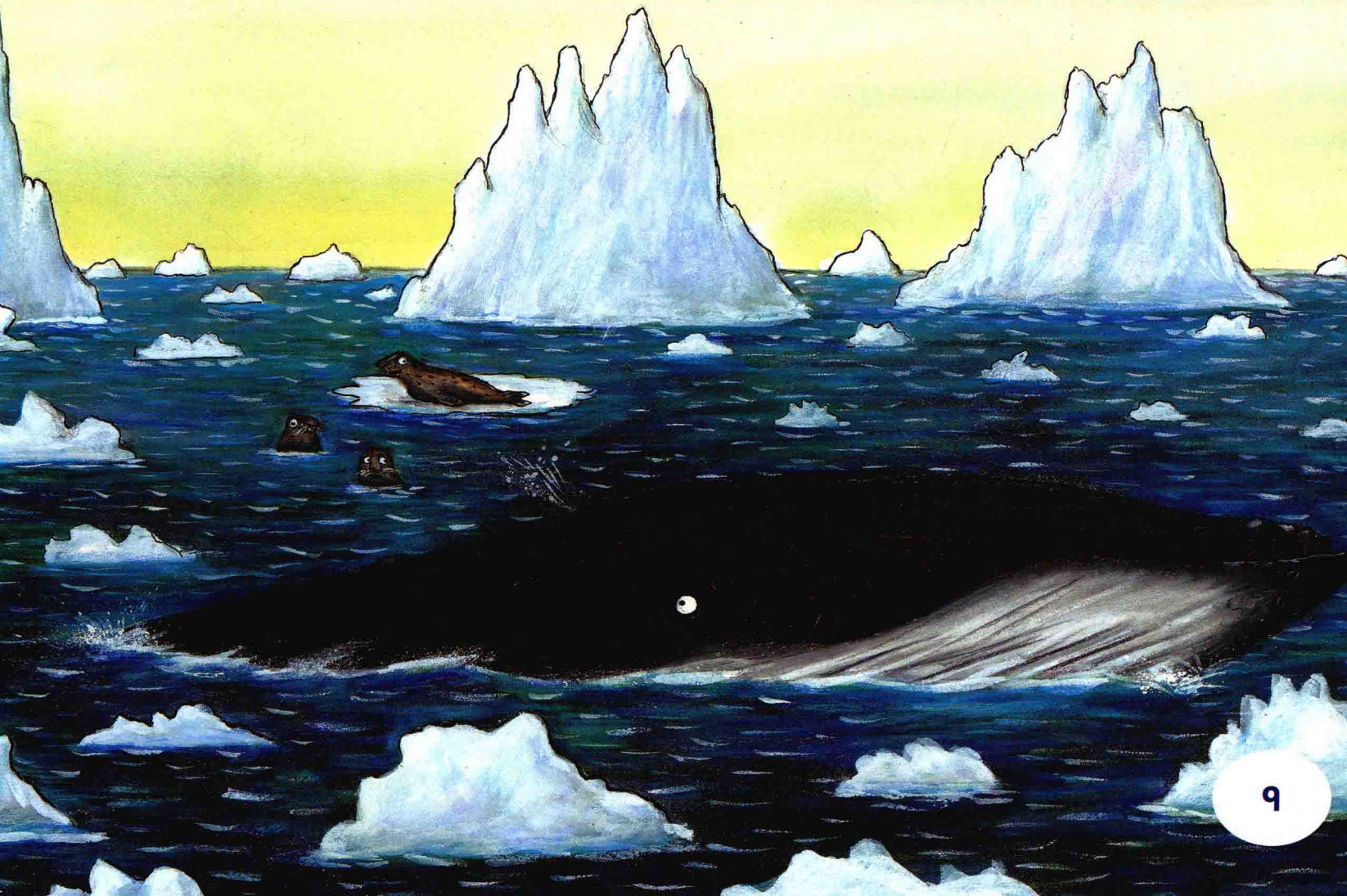
He held it out of the starlit sea
And said to the snail,
“Come sail with me.”



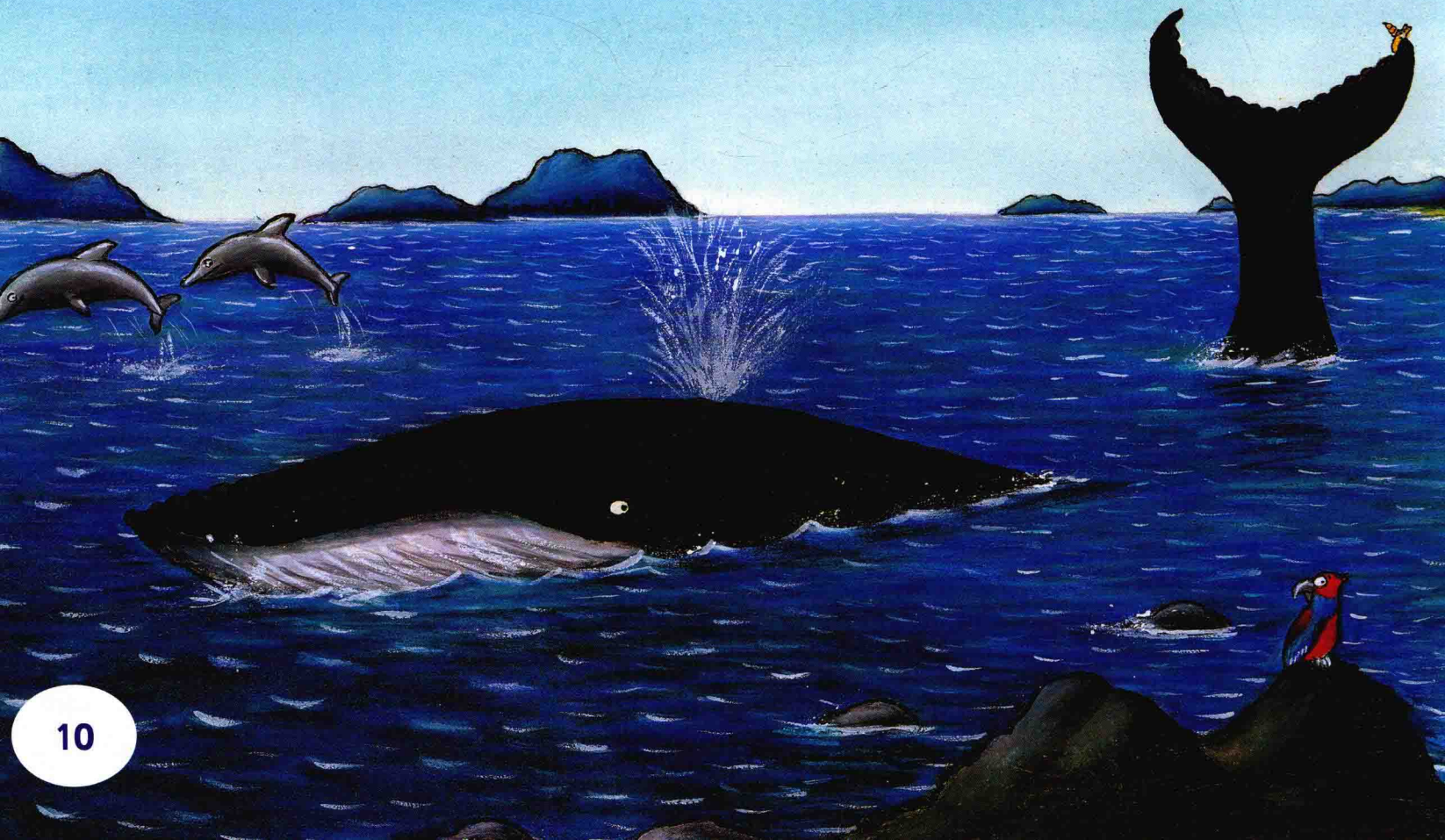
This is the sea,
So wild and free,
That carried the whale
And the snail on his tail

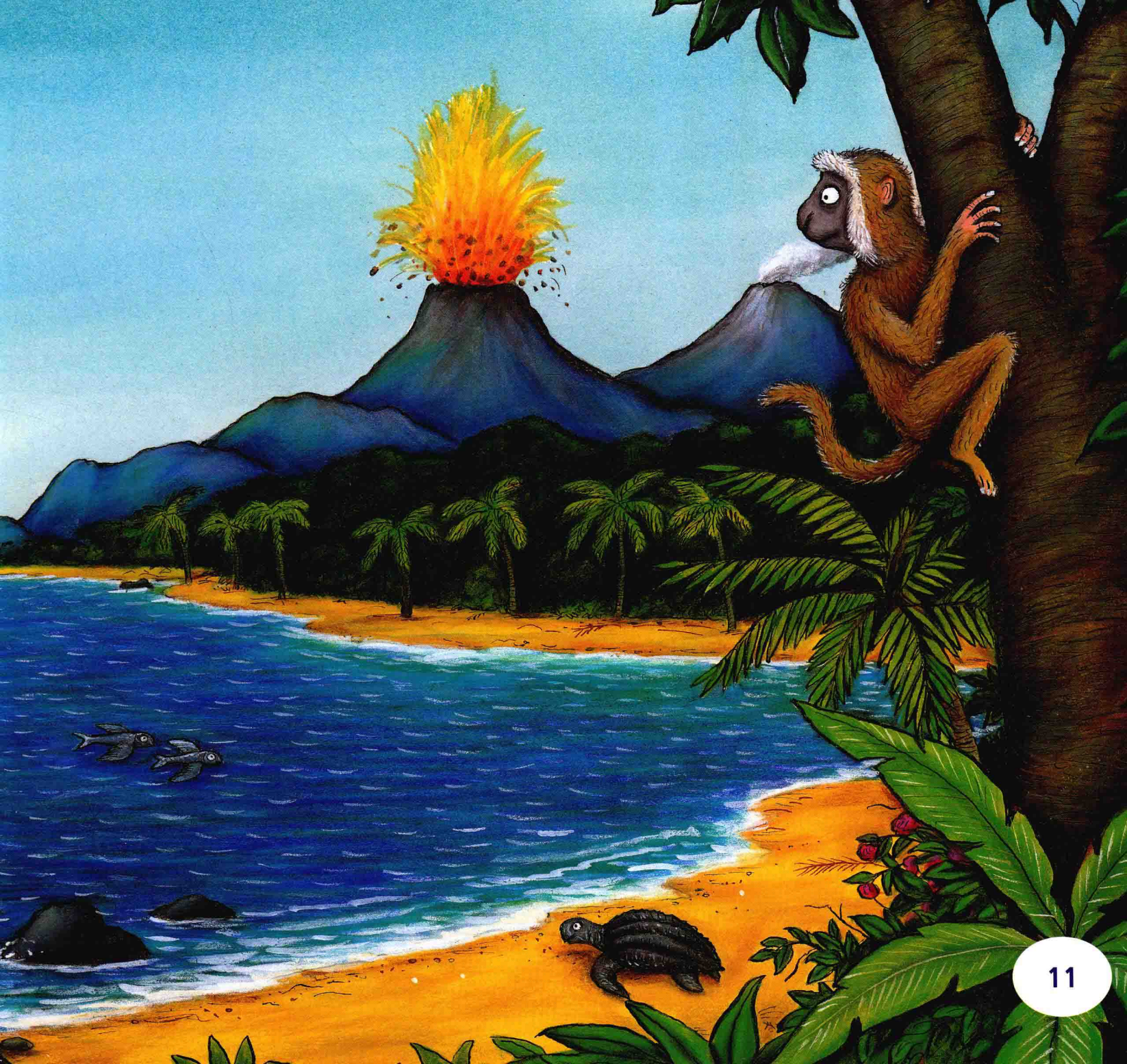


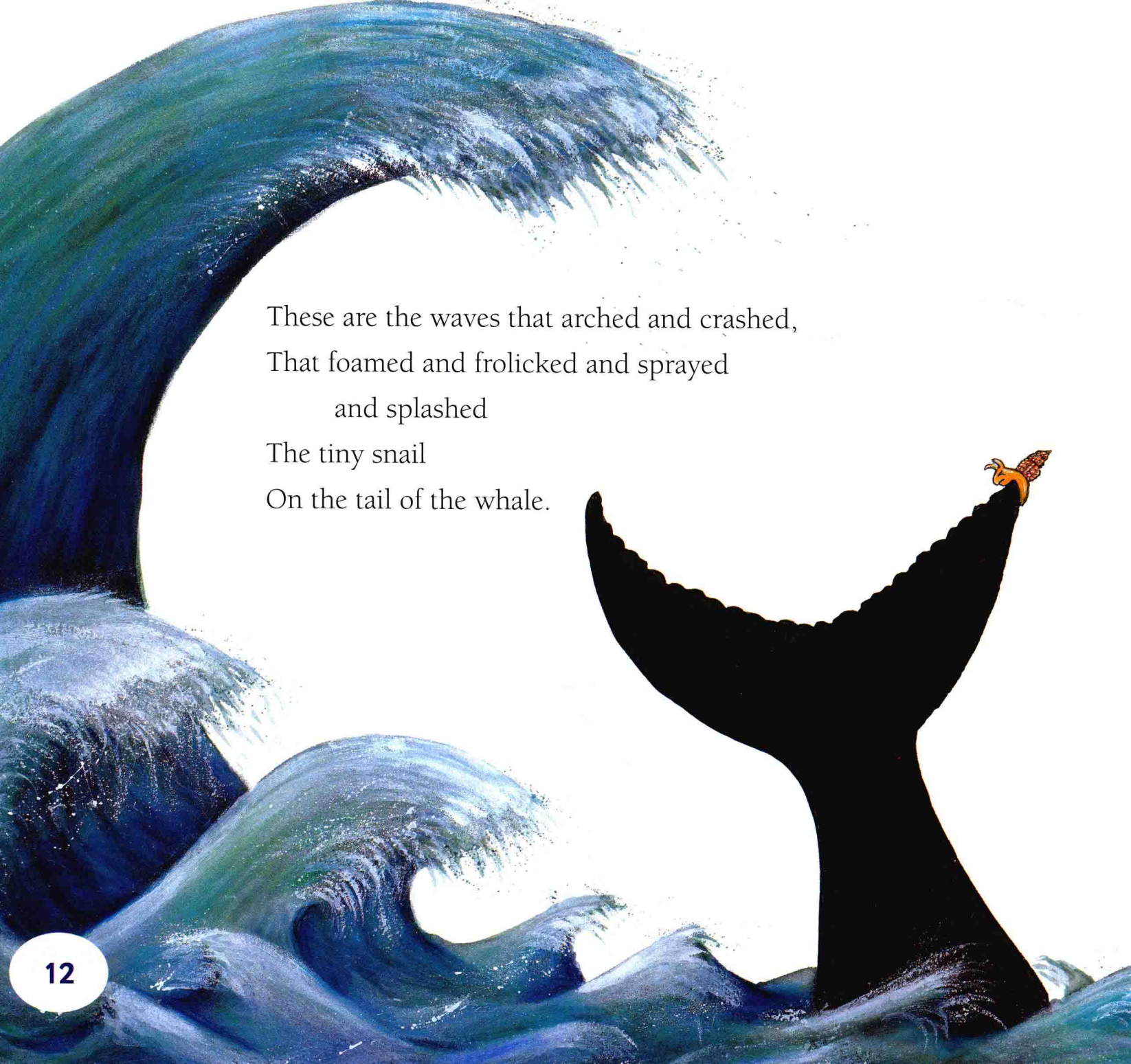
To towering icebergs and far-off lands,




With fiery mountains and golden sands.





A vibrant illustration of a whale's tail, or fluke, emerging from the ocean. The tail is a solid, dark black shape, contrasting sharply with the white background. It is positioned on the right side of the frame, with its tip pointing upwards. At the very tip of the tail, a tiny, colorful snail is perched. The snail has a yellow body and a brown, patterned shell. To the left of the tail, there are several large, stylized waves in shades of deep blue and green. The waves are depicted with thick, expressive brushstrokes, giving them a sense of movement and texture. The overall composition is simple yet striking, focusing on the contrast between the dark whale and the bright background.

These are the waves that arched and crashed,
That foamed and frolicked and sprayed
and splashed
The tiny snail
On the tail of the whale.

A detailed illustration of an underwater world. In the foreground, three large sharks with white eyes and sharp teeth swim towards the viewer. The background is filled with a variety of colorful fish, including striped ones and small blue ones. A green octopus with large eyes is positioned near the top left. The seabed is covered in diverse coral and sea anemones. A small snail is perched on the tail of a shark on the right side.

These are the caves
Beneath the waves,
Where stripy fish with feathery fins
And sharks with hideous toothy grins
Swam round the whale
And the snail on his tail.



This is the sky
So vast and high,
Sometimes sunny and blue and warm,
Sometimes filled with a thunderstorm,
With zigzag lightning
Flashing and frightening
The tiny snail
On the tail of the whale.

